

# trendInfo-online

## 09.2010

- 1 Aktuelle Zahlen
- 2 Arbeitsmarkt
- 3 Europäisches Jugend- und Bürgerforum

Sachgebiet/Merkmal	Berichtsmonat	Vormonat	Vorjahresmonat	Veränderung +/- zum Vorjahresmonat
--------------------	---------------	----------	----------------	------------------------------------

### 1. Bevölkerung (nach Registerbereinigung) (Juni 2010)

#### 1.1 Deutsche

Geburten (G)	284	267	269	15
Sterbefälle (S)	427	485	430	-3
Saldo (G - S)	-143	-218	-161	18
Zuzüge (Z)	899	878	964	-65
Fortzüge (F)	980	960	1.031	-51
Wanderungssaldo (Z - F)	-81	-82	-67	-14
<b>Stand am Monatsende</b>	<b>413.833</b>	<b>413.945</b>	<b>416.704</b>	<b>-2.871</b>

#### 1.2 Ausländer

Geburten (G)	56	66	70	-14
Sterbefälle (S)	26	18	21	5
Saldo (G - S)	30	48	49	-19
Zuzüge (Z)	671	578	530	141
Fortzüge (F)	715	909	313	402
Wanderungssaldo (Z - F)	-44	-331	-112	-261
<b>Stand am Monatsende</b>	<b>74.657</b>	<b>74.748</b>	<b>75.656</b>	<b>-999</b>

#### 1.3 Zusammen

Geburten (G)	340	333	339	1
Sterbefälle (S)	453	503	451	2
Saldo (G - S)	-113	-170	-112	-1
Zuzüge (Z)	1.570	1.456	1.494	76
Fortzüge (F)	1.695	1.869	1.344	351
Wanderungssaldo (Z - F)	-125	-413	150	-275
<b>Stand am Monatsende</b>	<b>488.490</b>	<b>488.693</b>	<b>492.360</b>	<b>-3.870</b>

#### davon nach Stadtbezirken

Walsum	50.775	50.778	51.032	-257
Hamborn	71.202	71.284	71.275	-73
Meiderich/Beeck	71.925	71.899	72.733	-808
Homborg/Ruhrort/Baerl	40.048	40.089	40.467	-419
Mitte	104.871	104.994	104.936	-65
Rheinhausen	76.915	76.922	77.308	-393
Süd	72.754	72.728	73.090	-336

### 2. An- und Abmeldungen von Gewerbebetrieben (April 2010)

Anmeldungen	447	409	368	79
darunter von Ausländern	203	151	130	73
Abmeldungen	371	386	300	71
darunter von Ausländern	173	171	110	63

## "Europa in Duisburg diskutiert!"

### Ein Bericht über das Europäische Jugend- und Bürgerforum "Debate Europe in Duisburg" in der Pauluskirche in Duisburg-Hochfeld

*Julian Weisgerber,  
Praktikant von der Universität Duisburg-Essen  
hat den Verlauf der Veranstaltung über die drei Tage beobachtet.*

Zwischen dem 03. und 05. September 2010 führte der EUROPE DIRECT EU-Bürgerservice der Stadt Duisburg in Kooperation mit dem ESTA-Bildungswerk, dem Amt für Umwelt und Grün der Stadt Duisburg, dem BUND Duisburg, der Innenstadt Duisburg Entwicklungsgesellschaft mbH, dem Amt für Stadtentwicklung und Projektmanagement ein Europäisches Jugend- und Bürgerforum durch. An der regen Debatte beteiligten sich insgesamt ca. 150 Teilnehmerinnen und Teilnehmer: Jugendliche und Erwachsene aus der litauischen Partnerstadt Vilnius, den polnischen Städten, Gorzow, Posen und Turek sowie Duisburg.

Hintergrund der Veranstaltung waren die Feierlichkeiten der partnerschaftlichen Beziehungen zwischen Duisburg, Portsmouth und Vilnius.



Die Veranstaltung mit dem Titel "Debate Europe in Duisburg" fand in der Pauluskirche Duisburg-Hochfeld statt. Der Veranstaltungsort war in mehrfacher Hinsicht eine gelungene Idee. An erster Stelle die Tatsache, dass der Namensgeber der Kirche, Paulus von Tarsus, ebenfalls durch die [seinerzeit und seines Ortes] benachbarten Lande gezogen ist, im Gepäck eine Ansammlung an Ideen und damit zur Völkerverständigung und zur Entwicklung eines gerechten Frieden beigetragen hat, genauso wie die Schüler aus Litauen und Polen so einige Kilometer hinter sich ließen, nur um in Duisburg über europapolitische Themen zu debattieren und weitere, fördernde Grundlagen für den Austausch zwischen Kultur, Lebensweise und Vorstellungen von Nachbarn in einem vereinten Europa zu ermöglichen. Zweitens, weil die Kirche, im Stadtteil Hochfeld gelegen, in Mitten eines von Zuwanderung und buntem Miteinander

geprägten Stadtteils wie ein Spiegel der Postmoderne über der Veranstaltung hängt. Mit gutem Beispiel voran gingen die rund 150 Personen ab 16 Jahren, welche an der Veranstaltung teilgenommen haben. Die Mehrheit der Teilnehmer waren Schülerinnen und Schüler aus Litauen, Polen und Duisburg, die die Möglichkeit haben sollten, in unterschiedlichen Workshops mit Erwachsenen aus NRW gemeinsam zu diskutieren und Visionen für das Europa von morgen zu entwickeln.



Die beteiligten Duisburger Schulen waren das Elly-Heuss-Knapp-Gymnasium, das Krupp-Gymnasium, die Gesamtschule Duisburg-Meiderich, das Kaufmännische Berufskolleg Walther-Rathenau sowie die St. George's School. Insgesamt gab es acht Workshops, allein der Workshop "Öffentlichkeitsarbeit" war nur für Jugendliche zugänglich. An den restlichen sieben AGs nahmen neben Schülern auch Erwachsene aus der Zivilgesellschaft teil.

Das Jugend- und Bürgerforum startete am Freitag mit Grillabend und einem Kennenlernspiel ("Brückenbauen") im Elly-Heuss-Knapp Gym-



nasium. Eigens zur Begrüßung der ausländischen Gäste spielte ein Orchester des Elly-Heuss-Knapp Gymnasiums ein kurzes Arrangement, anschließend wurde ein neuer Raum für Belange der Partnerschaft zwischen den Schulen eingerichtet, wonach in feierlicher Atmosphäre eine neue Beschilderung für die Duisburger Partnerschule präsentiert wurde.



Im Anschluss an die Verköstigung der Gäste folgte eine Führung durch den im Duisburger Norden gelegenen Landschaftspark.

Am Samstagmorgen kamen die Teilnehmer in der Pauluskirche zusammen. Nach der Begrüßung durch Pfarrer Heiner Augustin und Robert Tonks vom Amt für Statistik, Stadtforschung und Europaangelegenheiten der Stadt Duisburg wurden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer auf die Arbeitsgruppen verteilt.

Die Themen der Workshops reichten von dem Europäischen Luftreinhalterecht und dem Deutschen Emissionsrecht über Arbeitsmigration in Europa und ihre gesellschaftspolitischen Folgen, die Frage nach einem sozial gerechteren Europa bis hin zum grenzüberschreitenden Austausch in der Berufsbildung. Weitere Workshops standen unter folgenden Titel: "Sprachen öffnen KulTüren: Fremdsprachen lernen, was sonst ?", "Interkulturelles Miteinander, aber wie ? - Instrumente zur Förderung interkulturell kompetenten Handelns" und "Europäische Projekte aus den Heimatstädten".

In den jeweiligen Workshops wurden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit Kurzreferaten in die Themenfelder eingeführt. Darauf aufbauend wurden tiefgreifende Diskussionen geführt. Die Debatte fand in deutsch, englisch, litauisch und polnisch statt. Zielsetzung war es, Visionen bzw. Forderungen an ein "Europa von Morgen" zu formulieren. Die Ergebnisse der Workshops sollten am nächsten Morgen im Beisein von Abgeordneten des Europaparlaments präsentiert und diskutiert werden.

Der Arbeitstag wurde mit einem Konzertbesuch der Duisburger Philharmoniker und des Litauischen Staatsorchesters abgerundet.

Der Sonntag begann mit einer Begrüßung durch den Bürgermeister der Stadt Duisburg, Herrn Manfred Osenger, der Lord Mayor der Partnerstadt Portsmouth, Councillor Paula Riches, und der litauischen Kulturattaché, Frau Rasa Balcikonyte. Im Anschluss begann die Präsentation der am Vortag erarbeiteten Positionspapiere ("Visionen zu Europa") durch die jeweiligen Arbeitsgruppen. Im folgenden werden beispielhaft Ergebnisse der Workshops aufgelistet:



### **AG1: "Europäisches Luftreinhaltrecht und das Deutsche Emissionsrecht"**

- Grenzüberschreitende Luftverschmutzung muss erfasst und reduziert werden.
- Rückmeldung der EU-Abgeordneten an EUROPE DIRECT Duisburg mit Ergebnissen aus den Forderungen der Foren.

### **AG2: Arbeitsmigration in Europa und ihre gesellschaftspolitischen Folgen**

- Im Bereich der arbeitsmarktpolitischen Maßnahmen nachhaltige Strukturen schaffen.
- Gleichberechtigter Zugang für Migrantinnen und Migranten in qualifizierten Berufen (strikte Anwendung des Gleichbehandlungsgesetzes).

### **AG3: Sozialgerechtes Europa: Aber wie?**

- Angleichung der Lebensstandards EU-weit.
- Verbesserte Ausbildungs- und Beschäftigungsmöglichkeiten für Junge Menschen gegen gerechten Lohn.

### **AG4: Grenzüberschreitender Austausch in der Berufsbildung**

- EU sollte Rechtsräume für mehr duale Ausbildung in den Mitgliedsstaaten schaffen.
- EU sollte dafür sorgen, dass es keine finanzielle Barrieren für grenzübergreifende Austauschmöglichkeiten gibt.

### **AG5: Sprachen öffnen Kultüren: Fremdsprachen lernen, was sonst?**

- Ein offenes europäisches Schuljahr zur Sprachen- und Kulturinformation sowie seine Anerkennung durch die jeweiligen Schulsysteme.
- Die Europäischen Organisationen sollten gezielt Vertreter in die Schulen schicken.

### **AG6: Interkulturelles Miteinander, aber wie?**

- Migranten in Ämter (Berufe) mit Vorbildfunktion.
- Mehr Austauschprogramme und interkulturelle Erziehung als gesellschaftlicher und politischer Auftrag.

### **AG7: Stadtentwicklung in der EU - Europäische Projekte aus den Heimatstädten**

- Gesetzliche Verankerung der Jugendbeteiligung im Rahmen von Planungsprozessen in der Stadtentwicklung.
- Kein Ideenklau und Realisierung der von Jugendlichen erarbeiteten Ergebnisse.

Nachdem die jeweiligen Arbeitsgruppen ihre

Positionspapiere und Forderungen präsentiert hatten betreten die geladenen Abgeordneten des Europaparlaments die Bühne und diskutierten unter der Moderation von Martin Wilgers vom WDR über die Forderungen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer.



Es entwickelte sich eine mehrstündige, teilweise intensive Debatte, bei der die Abgeordneten zu den einzelnen Visionen und Forderungen Stellung nahmen. Von den Politikern wurde betont, dass die vorgestellten Ergebnisse ernst- bzw. mitgenommen werden und sich für das "Machbare" einsetzen.

Des Weiteren wurden die Anwesenden des Forums aufgefordert, ihre Belange direkt ihren Europaabgeordneten zu melden. Dabei wurde den Teilnehmerinnen und Teilnehmern zugesichert, dass jede sinnvolle Anfrage persönlich beantwortet wird.

### **Und wie war es für die Jugendlichen ?**

Abschließend lässt sich sagen, dass die Veranstaltung als positives Beispiel für mehr Bürgernähe und Transparenz zu werten war und zu mehr Völkerverständigung und Offenheit beigetragen hat.

Des Weiteren erlebten die Teilnehmenden, dass für die Institutionen der Europäischen Union wie das Europäische Parlament Bürgernähe mehr als nur Lippenbekenntnisse sind. Durch die Anwesenheit der Europapolitiker und durch den offen und ehrlich geführten Dialog wurde dies in die Tat umgesetzt.

Jeder einzelne Beteiligte konnte über die drei Tage die viel zitierte europäische Vielfalt der Sprachen und Kulturen persönlich erfahren.

Ein Schüler des Elly-Heuss-Knapp-Gymnasiums urteilte: " Wir haben hier viel über Stadtentwicklung und das Debattieren allgemein gelernt. Auch wie politische Entscheidungen zustande kommen, das ist ja nicht immer so transparent".

In Englisch bewertete eine polnische Schülerin: "Es war ein kleines Abenteuer, so viele neue Menschen aus anderen Ländern kennen zu lernen. Wir haben auch viel über andere Kulturen gelernt."

Ziel der Veranstaltung war es, die Zusammenarbeit, insbesondere zwischen Schülern aus Europa, zu verbessern und zu verstärken, den Blick auf die Europäische Union damit zu intensivieren und den Bürgern die Möglichkeit zu geben, an der Gestaltung der Gemeinschaft mitzuwirken.

Alle Beteiligten, ob Europapolitiker, Jugendliche, Erwachsene oder die Organisatoren, waren der einhelligen Meinung, dass die Veranstaltung ein Erfolg war und die angestrebten Ziele übertroffen wurden.

**Last but not least:**

Karin Brandt, Mitarbeiterin im Amt für Statistik, Stadtforschung und Europaangelegenheiten sang die Europa-Hymne.

Sachgebiet/Merkmal	Berichtsmonat	Vormonat	Vorjahresmonat	Veränderung +/- zum Vorjahresmonat
--------------------	---------------	----------	----------------	------------------------------------

### 3. EURO - Markt <sup>(1)</sup> (September 2010)

#### 1 EURO

US-Dollar	1,2800	1,3073	1,4314	-0,1514
Jap. Yen	107,57	113,27	133,26	-25,69

### 4. Produzierender Sektor (Februar 2010)

#### 4.1 Bergbau / Gewinnung von Steinen und Erden / Verarbeitendes Gewerbe <sup>(2)</sup>

Betriebe	64	65	65	-1
Beschäftigte <sup>(4)</sup>	31.934	32.061	33.556	-1.622
Löhne und Gehälter (1.000 Euro)	116.327	137.499	117.549	-1.222
Umsatz (1.000 Euro)	825.112	822.550	775.570	49.542
Arbeitsstunden (1.000 Std.)	3.876	3.978	3.864	12

#### 4.2 Bauhauptgewerbe <sup>(3)</sup>

Betriebe	29	30	28	1
Beschäftigte <sup>(4)</sup>	1.505	1.568	1.437	68

### 5. Verkehr (August 2009)

#### 5.1 Binnenschifffahrt <sup>(5)</sup>

1 000 t

Güterumschlag

<b>Duisburger Häfen</b>	3.209,2	2.850,5	4.235,9	-1.026,7
davon				
Empfang	2.512,7	2.208,6	3.484,5	-971,8
Versand	696,5	641,9	751,6	-55,1
darunter				
Empfang von Erzen und Metallabfällen	1.762,7	1.309,8	2.130,1	-367,4
Versand von Erzen und Metallabfällen	38,0	74,6	55,0	-17,0
Container insgesamt (Anzahl)	19.648	19.461	19.298	350
Güterumschlag Öffentliche Häfen	1.049,5	944,8	1.242,0	-192,5

#### nachrichtlich: Güterumschlag in ausgewählten Häfen insgesamt

1 000 t

Nordrhein-Westfalen insg.	8.607,0	8.657,0	10.589,8	-1.982,8
Duisburg	3.209,2	2.850,5	4.235,9	-1.026,7
Düsseldorf	121,1	154,3	204,0	-82,9
Krefeld	255,9	250,3	302,6	-46,7
Köln	514,0	561,9	1.216,0	-702,0
Neuss	548,3	542,5	570,7	-22,4

Sachgebiet/Merkmal	Berichtsmonat	Vormonat	Vorjahresmonat	Veränderung +/- zum Vorjahresmonat
--------------------	---------------	----------	----------------	------------------------------------

**5.2 Fremdenverkehr (Mai 2010)**

Betriebe	45	45	45	0
Zahl der Betten	2.199	2.199	2.165	34
Fremdenanmeldungen	15.073	13.257	12.643	2.430
Fremdenübernachtungen	26.493	23.785	22.636	3.857
Bettenausnutzung <sup>(6)</sup>	38,9	36,1	33,7	5,2

**6. Arbeitsmarkt  
(August 2010)****Duisburg <sup>(7)</sup>**

<b>Arbeitslosenquote <sup>(8)</sup></b>	<b>13,2</b>	<b>13,5</b>	<b>13,3</b>	<b>-0,1</b>
zum Vergleich:				
Ruhrgebiet <sup>(9)</sup>	11,7	11,6	11,9	-0,2
NW	8,7	8,7	9,2	-0,5
Arbeitslose	32.155	32.702	32.538	-383
nach Rechtskreis SGB III	6.406	6.511	7.048	-642
nach Rechtskreis SGB II	25.749	26.191	25.490	259
offene Stellen	2.348	2.425	2.759	-411
Leistungsempfänger (Mai 2010)	6.207	6.713	6.604	-397

**Bundesgebiet (West)**

<b>Arbeitslosenquote</b>	<b>6,6</b>	<b>6,6</b>	<b>7,1</b>	<b>-0,5</b>
Arbeitslose	2.218.670	2.208.891	2.389.445	-170.775
offene Stellen	333.375	326.947	373.559	-40.184

**Bundesgebiet (Ost) (incl. Berlin)**

<b>Arbeitslosenquote</b>	<b>11,5</b>	<b>11,6</b>	<b>12,8</b>	<b>-1,3</b>
Arbeitslose	969.452	982.909	1.082.068	-112.616
offene Stellen	62.990	63.877	112.192	-49.202

**Bundesgebiet (insgesamt)**

<b>Erwerbstätige (Mai 2010)</b>	<b>40.279</b>	<b>40.127</b>	<b>40.175</b>	<b>104</b>
---------------------------------	---------------	---------------	---------------	------------

(in 1000)

**7. Verbraucherpreisindex (2005 = 100)  
(Juli 2010)**

<b>Gesamtlebenshaltung</b>				
Deutschland	108,4	108,1	107,1	1,3
NW	107,8	107,6	106,6	1,2
darunter Nahrungsmittel	111,3	111,1	107,7	3,6

(1) jeweils 1. Börsentag im Monat

(2) nach Angaben des Landesbetriebes Information und Technik NRW für Betriebe mit im allgemeinen 50 und mehr Beschäftigten

(3) nach Angaben des Landesbetriebes Information und Technik NRW für Betriebe mit im allgemeinen 20 und mehr Beschäftigten

(4) einschließlich Betriebsinhaber und mithelfende Familienangehörige

(5) Mitteilungen des Landesbetriebes Information und Technik NRW

(6) Durchschnittliche Bettenausnutzung =  $\frac{\text{Betten} \times \text{Tage}}{\text{Übernachtung} \times 100}$ 

(7) Angaben der Agentur für Arbeit Duisburg für den Agenturbezirk Duisburg (Agenturbezirk = Stadtgebiet)

(8) Arbeitslosenquote berechnet auf der Grundlage aller zivilen Erwerbspersonen

(9) Agenturbezirke des Ruhrgebiets

**Zeichenerklärung:**

- nichts vorhanden bzw. Nachweis nicht sinnvoll

. kein Nachweis vorhanden

trendInfo, 16. Jahrgang 2010 (mindestens 12 Ausgaben jährlich)

Herausgeber: Stadt Duisburg, Der Oberbürgermeister, Amt für Statistik, Stadtforschung und Europaangelegenheiten,  
Bismarckstraße 150-158, 47049 Duisburg, Telefon 0203 / 283-3824 oder -4502 (Bibl.) Telefax 0203 / 283-4404,

e-mail: a.rauser@stadt-duisburg.de

ISSN 0948-2652